

PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1
 Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT3587478

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
IDAN SHLOMI-SHLOMI	06/10/2010
IGOR GRUBMAN	04/08/2014
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	MAYTRONICS LTD.
Street Address:	KIBUTZ YIZRAEL
City:	KIBUTZ YIZRAEL
State/Country:	ISRAEL
Postal Code:	1935000
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Application Number:	14023557
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(703)683-4707
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>	
Phone:	703 838 5568
Email:	mail@i-p.co.il
Correspondent Name:	RECHES PATENTS
Address Line 1:	211 NORTH UNION STREET, SUITE 100
Address Line 4:	ALEXANDRIA, VIRGINIA 22314
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	8287-US
NAME OF SUBMITTER:	OREN RECHES
SIGNATURE:	/OREN RECHES/
DATE SIGNED:	10/27/2015
Total Attachments: 21	
source=8287-US-Assignment-Signed#page1.tif	
source=8287-US-Assignment-Signed#page2.tif	
source=8287-US-Assignment-Signed#page3.tif	
source=8287-US-Assignment-Signed#page4.tif	
source=8287-US-Assignment-Signed#page5.tif	

source=8287-US-Assignment-Signed#page6.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page7.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page8.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page9.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page10.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page11.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page12.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page13.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page14.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page15.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page16.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page17.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page18.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page19.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page20.tif
source=8287-US-Assignment-Signed#page21.tif

ASSIGNMENT AND AGREEMENT

FOR good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, We, Idan Shlomi-Shlomi residing at 9 Street, Mitzpe Aviv 20187, Israel; Igor Grubman residing at 71 Dereh Ha-Yam Street, Haifa 34744, Israel; have sold, assigned and transferred, and do hereby sell, assign and transfer, unto **MAYTRONICS LTD.** a corporation of Israel, having its principal place of business at Kibutz Yizrael 1935000, Israel; and its successors, assigns, and legal representatives, the entire right, title and interest in US Patent Application serial number 14/023,557 having a filing date of 9/11/2013, and is entitled **POOL CLEANING APPARATUS**

Together with the entire right, title and interest in and to the application, and in and to Letters Patent which may be issued upon the application, and upon any division, extension, continuation or reissue thereof or any foreign patent application which claims priority from the application;

We hereby waive any claim to obtain any additional benefits (including royalties) in relation to each and every of the following patent sand patent applications or to the subject matter disclosed in each and every of the following patent sand patent applications or in any patent or patent application that claims priority from each and every of the following patent sand patent applications, or any other patent application related to the subject matter of each and every of the following patents and patent applications.

FULL NAME OF INVENTOR: Idan Shlomi-Shlomi	FULL NAME OF WITNESS: _____
SIGNATURE OF INVENTOR: _____	SIGNATURE OF WITNESS: _____
DATE OF SIGNATURE: _____	ADDRESS OF WITNESS: _____

FULL NAME OF INVENTOR: Igor Grubman	FULL NAME OF WITNESS: <u>Shay Witebo</u>
SIGNATURE OF INVENTOR: <u>Igor</u>	SIGNATURE OF WITNESS: <u>[Signature]</u>
DATE OF SIGNATURE: <u>08/04/14</u>	ADDRESS OF WITNESS: <u>Kibbutz Yizrael</u>

[LOGO] MAYTRONICS
Exceptional pool experience

Personal Working Agreement

Formulated and signed in Kibbutz Yizre'el on June 10, 2010

Between: **Maytronics Ltd.**

Kibbutz Yizre'el, RD Yizre'el 19350

(Herein: "The Employer" or "The Company")

First party

and between: **Idan Shlomi**

ID 033196841

of 4 Zvulun Street, Kiryat Bialik

(Herein: "The Employee")

Second party

Whereas: The Company is willing to employ The Employee in the position of a Mechanical Engineer in the department of development; and The Employee declares that he has the knowledge, qualifications and skills required for carrying out his tasks in The Company and that there is no limitation applied thereto from carrying out his tasks;

and whereas: The parties wish to set personal working terms for The Employee in accordance with the provisions of this agreement, so that this agreement comprises a final and exhaustive document in respect with the overall terms of employment of The Employee;

Therefore, the parties declared and agreed the following:

1. Introduction

The introduction to this agreement and the annexes thereto, as such may be, comprise an integral part thereof.

2. The agreement

Signature of
translator:

PATENT
REEL: 036965 FRAME: 0866

As of May 1, 2010, The Employee will be employed by The Company.

3. The duties of The Employee

- 3.1. The Employee will carry out his duties faithfully and conscientiously and will invest his time and make the efforts towards success of The Company. For the aforesaid purpose, The Employee is required to use his qualifications, knowledge and experience and he will act in accordance with the instructions and assignments imposed thereto, while keeping the secrets of The Company, or any other company or organ, which directly or indirectly is related thereto, throughout his employment period and subsequently thereto. Within the framework of his work, The Employee will be subject to the director of development and / or anyone appointed by the managing director of The Company.
- 3.2. The Employee will be employed in the position specified in the introduction to this agreement, or any similar position thereto, as it may be determined by the management of The Company from time to time.
- 3.3. The Employee undertakes to notify The Company immediately and without any delay, of any matter or issue in respect with which he has personal interest and / or that may cause a conflict of interests with The Company.
- 3.4. The Employee will not carry out any other work, whether paid or not paid, but subject to a written and advance approval of The Company.
- 3.5. The Employee hereby declares and undertakes that engaging in this agreement and compliance with all his obligations to The Company according to the agreement do not violate and will not violate any undertaking and / or other agreement of The Employee with any third party. In addition, The Employee declares and undertakes that by carrying out his duties for The Company, he will not reveal to The Company and will not use any proprietary or secret information of other and / or in such manner that may violate the duty of maintaining confidentiality, which The Employee undertook towards any other third party.
- 3.6. The Employee will comply with the provisions of order and discipline as such will be customary in The Company from time to time. The Employee will act in accordance with the procedures of The Company as such may be set by The Company from time to time, in accordance with the articles of preventing sexual harassment of The Company, as well as the position carried out by The Employee. On his first day of employment at The Company, a representative of the human resources of The Company will notify The Employee of the provisions of the articles of sexual harassment of The Company, according to which The Employee is obligated to act, as stated above.

4. Working hours

Signature of translator

- 4.1. The Employee will carry out his work at the premises of The Company and / or at the facilities of The Company and / or of the subsidiaries of The Company between Sunday through Thursday, on the hours common for employees in his position and status, at least 9 hours a day, in accordance with the instructions of the supervisors.
- 4.2. Since The Company and The Employee are aware that working for The Company sometimes requires working for a number of hours that exceed a full time job, and since the parties wish to ensure that The Employee will be properly rewarded for the said extra hours, the parties agreed the following:
- 4.2.1. The Company will pay The Employee a set global wage for working extra hours, as specified in clause 5 below (herein – “**The Global Wage**”). The Global Wage was assessed with attention given to the position of The Employee in The Company, and the average extra hours, which the parties are in the opinion The Employee may be required to work, and it is agreed between the parties that The Company will pay the said amount to The Employee whether he actually worked the entire time represented by The Global Wage or not. The amount of The Global Wage will be reviewed from time to time in order to ensure that it complies with the average scope of actual working hours of The Employee.
- 4.2.2. The Employee explicitly agrees that in the event it is determined, despite the explicit intention of the parties, that The Employee is entitled to detailed payment for extra hours, in accordance with his actual working hours, then The Employee will have to repay the payments paid to The Employee as The Global Wage to The Company. The amount that will be paid to The Company in accordance with this clause will be repaid in addition to interest and linkage differences by law, as of the date of payment thereof and through the date of actual repayment thereof. By executing this agreement, The Employee gives his prior consent to deduct from any receipt set in his favor, if any, in accordance with The Law of Work and Rest Hours, any amount paid to The Employee as The Global Wage.

5. Terms of Salary

In exchange for carrying out his work, The Employee will be entitled to the following payments:

- 5.1. Basic salary in the amount of _____ NIS in gross, per month. In addition to the basic salary, The Company will pay The Employee the Global Wage for extra hours totaling _____ NIS (one thousand two hundred and seventy NIS). The basic salary and the Global Wage will be updated in accordance with cost of living allowance generally paid in compliance with the extension order.
- 5.2. The basic salary and The Global Wage – excluding additions, accompaniments, reimbursement of other expenses or any other payment – comprise the set salary of the employee, for all intents and purposes, including severance pay, pay in lieu of leave,

Signature of

PATENT

REEL: 036965 FRAME: 0868

secretions to provident and training fund and so force. The parties explicitly agree that inclusion of The Global Wage component in the set salary as stated above, is beneficial to The Employee and it does not amend the nature of the payment specified in clause 4.2.1 above.

5.3. Discussions concerning the salary: The Employee is hereby notified that subject to the decision made by the management if The Company, according to its exclusive consideration, discussions concerning the salary are conducted once a year, throughout the month of April, and The Employee is required to gather his requests in this matter to be presented only then.

6. Supplemental terms

In addition to his salary, The Employee will be entitled to the following rights:

6.1. A vehicle

The Company will provide The Employee with a type 2 vehicle (in accordance with the provisions of the IRS). The vehicle will be provided to The Employee for the purpose of carrying out his duties (including driving to work and back), and The Company will cover all the current expenses – excluding fines, which will be imposed to The Employee, and which The Company will be allowed to deduct from any amount The Employee is entitled to or may be entitled to from The Company.

The value of the benefit, for tax purposes, involved in providing the vehicle to The Employee will be in accordance with the law. The aforesaid amount, as it will be valid, from time to time, will be deducted from the salary of The Employee, as long as the vehicle continues to be provided to The Employee, and The Employee will bear all taxes applied to providing the vehicle to The employee. The type of the vehicle and the year of its manufacturing will be according to the consideration of The Company and as it may be determined from time to time (herein: "The Vehicle").

Throughout the working hours, and unless The Vehicle serves The Employee for purposes of his work at the time, The Company will be allowed to use The Vehicle for purposes of work. Accordingly, The Employee undertakes to get to The Company's premises using The Vehicle. Subsequently to working hours, The Vehicle will serve The Employee for his personal use and the use of his partner, who owns a valid driver's license by law. Any use of The Vehicle provided by The Company is subject to the procedures of The Company. The Employee is requested to keep being posted in respect with these procedures.

The Employee undertakes to return The Vehicle to The Company at any time, according to the requirements of The Company and in any case, immediately upon termination of his employment in fact, even in case that the employer-employee relationship are yet to be terminated at the time, when The Vehicle is in good condition, except for reasonable wear. In any event, The Vehicle will not be used as lien by The Employee.

Signature of

PATENT

6.2. Extra hours

As per the provisions of clause 5.1 above.

6.3. Sick - leave

Sick pay will be paid to The Employee for all his days of absence due to illness, as of the first day of the illness and through exhausting the sick - leave days entitled thereto by law, subject to presenting The Company with a sickness approval by law.

6.4. Holiday

The Employee will be entitled to _ vacation days. The Employee will coordinate his holiday days with his superior.

6.5. Convalescence

The Employee will be entitled to payment of convalescence fees for each quantified working years, and in accordance with the tariff set by the expansion order in relation to the convalescence allowance applied to the all the employees in the market, and as it may be from time to time, and in accordance with the seniority of The Employee.

6.6. Reserve service

Throughout his reserve service period, should such be, The Employee will receive his salary from The Company, and the recompense for the reserve service will be reimbursed to The Company by the National Insurance, by law.

6.7. Training fund

As of June 1, 2010, The Company will commence discharging 7.5% of the salary of The Employee to a training fund chosen by The Employee, and The Employee hereby appoints The Company to deduct 2.5% of his salary and transfer the aforesaid amount to the said training fund. The discharges will commence on the aforesaid date and from the aforesaid date and on, and no retroactive discharging will be performed. It is hereby clarified that in an event that the aforesaid discharges will exceed the amount of deductible expense, then The Company will transfer and will deduct from the salary of The Employee only the deductible amounts.

It is hereby clarified that the supplemental rights listed above are not redeemable, but if it is explicitly stated by law or by an expansion order applied to The Employee and explicitly referred to in this agreement.

Signature of translator

It is further clarified that the supplemental payments listed above will not comprise part of the effective wage of The Employee for all purposes, and The Employee will not be entitled to any social benefits or discharges for these payments.

6.8. Cell – phone

The Company will bear the expenses of cell phone usage by The Employee of up to NIS 150 per month. The aforesaid amount will be updated from time to time, linked to the CPI / according to the exclusive consideration of The Company, and The Employee will be notified in this matter.

6.9. Daily allowance and miscellaneous

During the days when the Employee is at the premises of The Company in Kibbutz Yizre'el for purposes of his work, The Employee is allowed to dine in the dining room of the kibbutz, and the value of the benefit involved therein, for tax purposes, will be deducted from the salary of The Employee.

During the days when for purposes of his work The Employee will in fact perform his work outside the premises of The Company, as a result of which he will not be able to dine at the dining room of Kibbutz Yizre'el, The Employee will be entitled to refund for his daily allowance expenses in accordance with the receipts he will present and subject to the amount acceptable by The Company for participation in daily allowance expenses for working days outside the premises of The Company.

The Employee will be entitled to a holiday gift and clothing as is common in The Company.

7. Executives insurance, pension fund and severance pay

7.1. The Employee will be insured by a pension fund or an executive insurance per his choice, subject to the provisions of the industry comprehensive pension agreement, which was executed between the Manufacturers Association and The Histadrut [General Federation] and the expansion order issued by virtue thereof (Herein: "The Expansion Order"), and as it may be updated from time to time. Subject to the rights of The Employee by law, an insurance agent assigned by The Company will handle the insurance policy of The Employee.

7.2. In accordance with The Expansion Order, it is explicitly agreed that the payment of The Company according to The Expansion Order will replace the payment of severance pay, in accordance with clause 14 to The Severance Pay Law of 1963 (Herein: "The Severance Pay Law") for the salary, the components, the periods and the rates for which the discharge was made. The deposits and the payments of The Company for the severance pay component according to the provisions of The Expansion Order are non-refundable to The Company, excluding (i) in an event that The Employee withdrew money from the

*Signature of
transfactors*

provident fund before he or his surviving relatives were entitled to receive money from the provident fund, according to its articles, due to a qualifying event alone, (ii) in an event that the right of The Employee for severance pay was excluded by a verdict by virtue of clauses 16 and 17 of The Severance Pay Law. "Qualifying event" – death, disability or retirement at the age of 60 and over.

8. Termination of employer – employee relationship

- 8.1. The Company and The Employee will be allowed, at any time, to terminate this agreement, by submitting an advance notice of forty five (45) days in advance and in writing, by law. Despite of the aforesaid, the parties agree that the first three months of employment of The Employee at The Company will be considered trial period, during which each party will be entitled to terminate this agreement by submitting an advance notice in writing, and subject to the provisions of The Notice Of Dismissal And Resignation Act of 2001 alone.
- 8.2. In the event that The Employee was dismissed or resigned and did not continue to be employed by The Company upon termination of the advanced notice period applied thereto, contrary to the provisions of the law, then, and without derogating from the rights of The Company by law, The Employee will owe The Company a compensation that equals the amount that The Employee was entitled to receive for the advance notice period, and The Company will not be allowed to deduct the said amount from any amount that it owns The Employee.
- 8.3. Despite of the aforesaid, The Company is allowed to terminate the employment of The Employee immediately and without an advance notice in any event of dismissal in serious circumstances.

9. Confidentiality and intellectual property

- 9.1. The Employee undertakes to keep confidential, not to disclose and not to allow disclosure of any classified information as it is defined herebelow, and not to use it for any purposes beyond the purposes of his work for The Company. Upon termination of his employment or upon request by The Company, whichever comes sooner, The Employee will return to The Company any confidential information without leaving any copy thereof for himself, over any sort of media.

"Confidential information" means any information of The Company and / or clients thereof, suppliers and / or of any other third party The Company is directly or indirectly associated with, including any trade and / or professional, technological, business and / or other secret of The Company, including, without excluding, any production and / or marketing of The company, or any of the entities listed above, whether the information was obtained by The Employee as a result of his employment and / or in respect with his employment by The Company, and whether it was obtained by The Employee by any other means, whether conducted by The Employee or by anyone else, whether

transmitted verbally or in writing, in any media or by any other way, provided that at the date of revealing thereof to The Employee, the said information was not a public record.

This undertaking to keep confidential information will be valid for as long as the confidential information is not a public record, provided that it did not become public record as a result of violation of the aforesaid by The Employee. The Employee undertakes to execute a separate confidentiality agreement should he be required to do so by The Company, which will be annexed to this agreement immediately upon execution thereof, and will become an integral part thereof.

9.2. Any intellectual property right, invention, innovations and improvement of any type (Herein: "The Inventions"), which will be invented, revealed, developed and / or applied by The Employer throughout his employment by The Company or due do him performing his work with The Company and / or for The Company, will be and will remain to be the exclusive property of The Company (Herein: "The Rights of The Company"), and The Company will be the sole owner of the intellectual property rights to the inventions, including any patents, copyrights, any design, trademark, trade secret and any right or other technology – related protection, other creations and so force. For the sake of carefulness, it is clarified that the salary paid to The Employee, as per the provisions of clause 5 above, includes, *inter alia*, full and fair value for the rights of The Company, and that The Employee will not be entitled to any further reward in return thereto.

9.3. The Employee undertakes, when he is required to do so, to assign and / or transfer the rights of The Company (including moral rights), and including the right to file suits in respect with the rights of The Company and / or to collect royalties and / or any benefits, that is – as of the day on which these grew; The Employee undertakes to cooperate with The Company, and to do anything that is necessary in order to allow The Company to exhaust its rights according to this clause 9, and all sub – clauses thereof, that is – without any further addition to the salary specified in clause 5 above, apart from refund of actual reasonable expenses. This undertaking will remain to apply even after termination of employment of The Employee by The Company, subject to indemnifying The Employee for reasonable expenses spent in respect thereto.

10. Undertaking of The Employee for non – compete and reasonable and short limitation of practice

10.1. The Employee undertakes that throughout the period of his employment by The Company and for a period of six (6) month from the date of terminating the employer – employee relationship with The Company, for any reason whatsoever, he will not work and or contact, whether independently or as and agent or by means of any other bondage, including for or in relation with any person, company or any other organ, or as a shareholder of any other organ and / or in any other way, whether directly or indirectly, in development, manufacturing, production, marketing or sale of any product similar to or competitive with any product of The Company.

Signature of
translator:

PATENT

REEL: 036965 FRAME: 0873

10.2. The Employee will not approach, for a period of six (6) months from termination of his employment at The Company, for any reason whatsoever, any of the clients and the suppliers of The Company, whether directly or indirectly and by any means whatsoever, when paid or unpaid, and will not respond to approaches of clients and / or supplier for the purpose of providing them any of the services provided by The Company to its clients, or related with any service or product of The Company. In the event that any of the aforesaid is a corporation, the aforesaid will apply with the required amendments to requirements to any employee and / or shareholder and / or related company, including a subsidiary company, an interested company or a company integrated by any other means.

10.3. The Employee undertakes not to propose directly or indirectly any work or practice to an employee of The Company and / or employ the employee in any business, in such manner that may damage The Company, that is – throughout the period of his employment for The Company and through the end of six (6) months of termination of his employment by The Company.

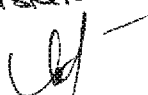
10.4. The Employee declares and understands that he undertakes the aforesaid undertakings, which somewhat limit his freedom of occupation, and explicitly agreed to the following:

- A. The limitations are not limiting The Employee to earn his living in consideration with his education, profession and skills. The Employee is free to practice his specific field of practice beyond these specific provisional limitations, which are reasonable in essence and scope.
- B. The Employee undertook the continuous undertakings to limit his practice in return to the general benefits in this agreement, all of them or part of them.
- C. In light of the aforesaid, and in light of the fiduciary duty of The Employee against the employer, the aforesaid undertakings undertaken by The Employer are justified and they do not damage The Employer's freedom of occupation in an unreasonable manner.
- D. The Employee confirms that he consulted as much as he was willing to in respect with this agreement in general, and in respect with the limitations implied thereof, in particular.

11. Taxes and mandatory payments

Taxes and mandatory payments by law will be deducted from all payments that will be paid to The Employee according to this agreement, and from of all the money - equivalent benefits granted thereto, should such be granted.

12. Confidentiality of the agreement

Signature of
translator:


The Employee will keep confidential, whether in respect with the employees of The Company and whoever is not employed by The Company, the terms of his employment in accordance with this agreement, including the changes applied to the terms of the agreement.

13. Equipment and documents

13.1. In the event that any equipment was given to The Employee within the framework of his employment by The Company, he shall take care of it eligibly and with care, to maintain it safe from ant damages.

13.2. The Employee is obliged to return at any point and immediately with the first requirement by The Company, any equipment provided thereto, as long as it was provided thereto by The Company, and including any other document, in proper condition. In the event that The Employee does not return any equipment item, he will owe The Company an amount equivalent to the value of the missing item, in addition to any other relief The Company is entitled to by law. In any case, the Employee will not be allowed to delay refund of any equipment and / or documents owned by The Company.

13.3. The Employee undertakes to transfer his position, upon termination of his employment by The Company, in an orderly manner, to the person appointed by The Company.

14. Amending the agreement

14.1. It is explicitly agreed that any amendment to the agreement will not be valid, unless it was drafted in writing and executed on behalf of The Company by the managing director of The Company or the vice president of service and operations of The Company.

14.2. The addresses of the parties are as specified in the introduction to this agreement.

14.3. Any notice sent by registered mail by one party to the other according to the address specified in the introduction to this agreement will be considered to have been received by the other party 72 hours subsequently to sending, and if it was delivered by hand – at the time of delivery thereof.

15. Right of offset

Upon execution of this agreement, The Employee grants The Company his agreement and / or irrevocable confirmation to deduct from his salary any amount that he may owe The Company in accordance with the provisions of the law and / or in accordance with the provisions of this agreement.

Signature of
traustator:
Ch

16. Exclusivity of this agreement

16.1. This agreement is personal and specific and it exclusively sets the terms of employment of The Employee by The Company. The parties explicitly agree and declare that apart from the provisions of this agreement, The Employee will not be entitled to any further right for and due to his employment by The Company. General and / or specific collective agreements and annexes thereto, as well as other agreements conducted from time to time between employees and The Histadrut and / or agreements between The Company and other employees and / or expansion orders and / or collective arrangements and / or practice or customs will not apply to The Employer, unless it is explicitly stated in this agreement.

16.2. Therefore, in the event that regardless of the provisions of this agreement, it is ruled by an authorized judicial tribunal, that The Employee is entitled to additional payment for his work, by virtue of a general or specific collective agreement and / or expansion order and / or collective arrangement and / or practice, then The Employee will be entitled to all the provisions of the other arrangement and he will have to repay The Company any amount that exceeds the amounts received from The Company by virtue of this agreement (Herein: "The Repayment Amount"), that is – in addition to any relief The Company is entitled to by law.

The Repayment Amount will be repaid to The Company by the Employee within 7 days from the date of the written requirement by The Company to repay the amount, and will carry linkage differences and lawful interest as of the date of payment thereof and through the actual date of its repayment.


17. Notifications

Any notice from one party to the other and any issue that must be notified in respect with this agreement or in accordance thereto will be made in writing.

In witness whereof the parties have executed this agreement:

The Company

The Employee

Signature of
translator:


הסכם עבודה אישי

שוערך ונחתם ב קיבוץ יזרעאל __ בתאריך 10/6/2010

בין: מיטרוניקס בע"מ

קיבוץ יזרעאל, ד.ג. יזרעאל 19350

(להלן: "המעביד" או "החברה")

מצד אחד

לבין: עידן שלומי

ת.ז. 033196841

מחישוב זבולון 4 קרית ביאליק

(להלן: "העובד")

מצד שני

הואיל: והחברה מעוניינת להעסיק את העובד בתפקיד _____ מהנדס מכונות במחלקת הפיתוח: והעובד מצהיר כי יש לו הידע, הכישורים והמיומנות הדרושים לביצוע תפקידו בחברה וכי אין כל מגבלה החלה עליו במילוי התפקיד;

והואיל: וכרצון הצדדים לקבוע את תנאי עבודתו האישיים של העובד על פי האמור בהסכם זה, באופן שהסכם זה יהווה מסמך סופי וממצה לעניין מכלול תנאי עבודתו של העובד;

לפיכך הוצהר, הותנה והוסכם בין הצדדים בדלקמן:

1. מבוא

המבוא להסכם זה ונספחי ההסכם ככל שקיימים מהווים חלק בלתי נפרד הימנו.

2. תחולת ההסכם

החל מיום 1/5/2010 יועסק העובד על ידי החברה על פי התנאים המפורטים בהסכם זה.

3. חובות העובד

3.1 העובד ימלא תפקידו בנאמנות ובמסירות ויקדיש את זמנו ומרצו להצלחת החברה. לצורך כך מתחייב העובד להשתמש בכישוריו, ידיעותיו וניסיונו ותוא ימלא אחר כל החוראות והמטלות שיוטלו עליו, תוך שמירה על סודות החברה או כל חברה או גוף אחר הקשור בה במישרין או בעקיפין וזאת הן בתקופת עבודתו והן לאחריה. במסגרת עבודתו יהיה העובד כפוף ל**10/10** ואו למי שמנכ"ל החברה יקבע.

3.2 העובד יועסק בתפקיד כאמור במבוא להסכם זה או בכל תפקיד דומה אחר עליו תחליט הנהלת החברה, מעת לעת.

3.3 העובד מתחייב להודיע לחברה מיד וללא דיחוי על כל עניין או נושא אשר לגביהם יש לו עניין אישי ואו העלולים ליצור ניגוד אינטרסים עם החברה.

3.4 העובד לא יעסוק בכל עבודה אחרת, בין בשכר ובין שלא בשכר, אלא אם ניתנה לכך הסכמת החברה

E. J.

PATENT

בכתב ומראש.

3.5 העובד מצהיר ומתחייב בזאת כי התקשרותו בהסכם זה ומילוי כל התחייבויותיו כלפי החברה לפי הסכם זה אינם מפריס ולא יפרו כל התחייבות ו/או הסכם אחר של העובד כלפי צד שלישי כלשהו. בנוסף, העובד מצהיר ומתחייב כי בביצוע תפקידו בחברה לא יגלה לחברה ולא יעשה שימוש בכל מידע קנייני או סודי של אחר ו/או באופן שיש בו כדי להפר חובת שמירת סודיות שנטל העובד כלפי צד שלישי כלשהו.

3.6 העובד יקיים את הוראות הסדר והמשמעת כפי שיהיו נהוגים בחברה מעת לעת. העובד יפעל בהתאם לנוהלי החברה כפי שייקבעו על ידי החברה מעת לעת, בהתאם לתקנון למניעת הטרדה מינית הקיים בחברה, ולתפקיד אותו יבצע. ביום עבודתו הראשון בחברה נציג משאבי אנוש בחברה יביא לידיעתו את הוראות התקנון למניעת הטרדה מינית בחברה אשר העובד מתחייב כאמור, לפעול על פיהן.

4. שעות העבודה

4.1 העובד יבצע את עבודתו במשרדי החברה ו/או במתקני החברה ו/או החברות הבנות שלה בימים א' - ה', בשעות המקובלות בחברה לעובדים בתפקידו ובמעמדו, לפחות 9 שעות ביום בהתאם להנחיות האחראים.

4.2 מאחר וידוע לחברה ולעובד, כי העבודה בחברה דורשת לעיתים עבודה בהיקף שעות עבודה העולה על משרה מלאה, ומאחר וחצדדים מעוניינים להבטיח כי העובד יקבל תגמול נאות עבור עבודה נוספת כאמור, מוסכם בין הצדדים כדלקמן:

4.2.1 החברה תשלם לעובד גמול גלובלי קבוע בעבור עבודה בשעות נוספות, כמפורט בסעיף 5 להלן (להלן - "הגמול הגלובלי"). הגמול הגלובלי הוערך בשים לב לתפקידו של העובד בחברה, ולממוצע השעות הנוספות, אשר הצדדים סבורים כי העובד עשוי להידרש לעבוד, ומוסכם בין הצדדים כי החברה תשלם סכום זה לעובד בין אם עבד בפועל את מכסת שעות המיוצגת על ידי הגמול הגלובלי ובין אם לא עבד כאמור. גובהו של הגמול הגלובלי יבחן מפעם לפעם, על מנת לוודא שהינו תואם לממוצע היקף עבודת העובד בפועל.

4.2.2 מוסכם על העובד במפורש, כי היה ויקבע, על אף כוונתם המפורשת של הצדדים, כי העובד זכאי לתשלום פרטני בגין שעות נוספות, בהתאם לשעות עבודתו בפועל, כי אז יהיה על העובד להשיב לחברה את סך כל התשלומים ששולמו לעובד כגמול גלובלי. הסכומים אשר יושבו לחברה בהתאם לסעיף זה, יושבו בצירוף ריבית והפרשי הצמדה כחוק, מיום תשלומם ועד למועד השבתם בפועל. בחתימתו על הסכם זה, נותן העובד לחברה הסכמה מראש, לקזו מכל תקבול שיקבע לזכותו, אם יקבע, עפ"י חוק שעות העבודה ומנוחה, כל סכום אשר שולם לעובד כגמול הגלובלי כאמור.

5. תנאי שכר

תמורת ביצוע עבודתו, יהיה העובד זכאי לתשלומים כדלקמן:

5.1 שכר בסיס בסך _____ ש"ח) ברוטו לחודש. בנוסף לשכר הבסיס, החברה תשלם לעובד גמול גלובלי בעבור שעות נוספות בסך כולל של _____ ש"ח (אלף מאתיים ושבעים ש"ח). שכר הבסיס והגמול הגלובלי יתעדכנו לפי תוספות היוקר המשולמות במשק על פי צווי הרחבה

E. O.

PATENT

5.2 שכר הבסיס והגמול הגלובלי - ללא תוספות, נלווים, החזרי הוצאות אחרות או כל תשלום אחר - מהווים את השכר הקובע של העובד לכל דבר ועניין, לרבות פיצויי פיטורים, פדיון חופשה, הפרשות לקרנות גמל והשתלמות וכיו"ב. מוסכם בין הצדדים מפורשות, כי הכללת רכיב הגמול הגלובלי בשכר הקובע כאמור לעיל, באה להיטיב עם העובד ואין בה כדי לשנות את טיבו של התשלום כאמור בסעיף 4.2.1 לעיל.

5.3 דיוני שכר: מובא בזאת לידיעת העובד, כי בכפוף להחלטת הנהלת החברה על פי שיקול דעתה הבלעדי, נהוג בחברה לבצע דיוני שכר אחת לשנה במהלך חודש אפריל, והעובד מתבקש לרכז פניותיו בנושא למועד זה בלבד.

6. תנאים נלווים

בנוסף לשכר, יהיה העובד זכאי לזכויות כדלקמן:

6.1

החברה תעמיד לרשות העובד רכב מקבוצה [REDACTED] (בהתאם לתקנות מס הכנסה). הרכב יועמד לרשות העובד לצורך מילוי תפקידו (לרבות נסיעה לעבודה וממנה), והחברה תכסה את כל הוצאותיו השוטפות למעט קנסות, אשר בהם יישא העובד ואשר החברה תחיה רשאית גם לקזז מכל סכום המגיע או שיגיע לעובד מאת החברה. שווי החטבה לצורכי מס הכרוך בהעמדת הרכב לרשות העובד יהיה כקבוע בדין. סכום זה, כפי שיעמוד בתוקפו מעת לעת יקוזז ממשכורת העובד כל עוד יעמוד הרכב לרשותו של העובד, והעובד יישא בכל המסים החלים בגין העמדת הרכב לרשותו כאמור. סוג הרכב ושנת ייצורו יהיו בהתאם לשיקול דעת החברה וכפי שייקבע מעת לעת (להלן: "הרכב").

במהלך שעות העבודה, ואלא אם ישמש הרכב את העובד לצרכי עבודתו באותה עת, תהיה החברה רשאית לעשות שימוש ברכב לצרכי העבודה. אי לכך, מתחייב העובד להגיע עם רכב החברה לחברה. לאחר שעות העבודה הרכב יעמוד לרשות העובד לשימוש הפרטי ולשימוש בת זוגו של העובד בעלת רישיון נהיגה תקף כדין. כל שימוש ברכב החברה כפוף לנהלי החברה. העובד מתבקש להתעדכן בנהלים אלו.

העובד מתחייב להחזיר לחברה את הרכב בכל עת, לפי דרישת החברה ובכל מקרה מייד עם סיום עבודתו בפועל, אף אם טרם נותקו באותו מועד יחסי עובד ומעביד, כשהרכב במצב טוב, למעט בלאי סביר. בשום מקרה לא יישמש הרכב עיכבון בידי העובד.

6.2 שעות נוספות

כאמור בסעיף 5.1 לעיל.

6.3 מחלה

דמי מחלה ישולמו לעובד בגין כל ימי העדרו מפאת מחלה למן היום הראשון למחלה ועד למיצוי ימי המחלה העומדים לרשותו על פי דין, ובלבד שהציג לחברה תעודת מחלה כדין.

6.4 חופשה

העובד יהיה זכאי ל [REDACTED] ימי חופשה. העובד יתאם מראש את מועדי חופשתו עם הממונה עליו.

6.5 הבראה

העובד יהיה זכאי לתשלום דמי הבראה לכל שנת עבודה בכמות ועל פי התעריף שיקבע בצו ההרחבה בדבר תשלום קצובת הבראה החל על כל העובדים במשק וכפי שיהיה מעת לעת ובהתאם לוותק של העובד.

E. P.

PATENT

6.6 מילואים

בתקופת המילואים, אם תהיה כזאת, יקבל העובד מהחברה את משכורתו וגמול המילואים על פי חוק הביטוח הלאומי יועבר לחברה.

6.7 קרן השתלמות

החל מ-1/6/2010 החברה תחל להפריש לקרן השתלמות אותה יבחר העובד 7.5% משכר העובד, והעובד מסמך בזאת את החברה לנכות 2.5% משכרו ולהעביר את סכום הניכוי לקרן השתלמות כאמור. ההפרשות יחלו במועד הנקוב לעיל וממועד זה ואילך, ולא תתבצע הפרשה רטרואקטיבית. מובהר, כי במקרה בו יעלו ההפרשות הנ"ל על הסכום המוכר לצרכי מס, תעביר החברה, ותנכה משכרו של העובד, רק את הסכומים המוכרים לצרכי מס.

מובהר, כי הזכויות חלונות המנויות לעיל אינן ניתנות לפדיון, אלא אם נקבע כך במפורש בחוק או בצו הרחבה החל על העובד ונזכר במפורש בהסכם זה.

עוד מובהר ומוסכם, כי התשלומים הנלווים המנויים לעיל לא יהוו חלק מהשכר הקובע של העובד לכל דבר ועניין, והעובד לא יהיה זכאי בגין תשלומים אלו לתנאים סוציאליים והפרשות כלשהן.

6.8 טלפון סלולארי

החברה תישא בהוצאות שימוש בטלפון סלולרי על ידי העובד עד לסכום של [REDACTED] ש"ח בחודש. הסכום הנ"ל יתעדכן מעת לעת בצמוד למוד המחירים לצרכן/על פי שיקול דעתה הבלעדי של החברה והודעה על כך תימסר לעובד.

6.9 הוצאות אש"ל ושונות

בימים בהם העובד נמצא לצורכי עבודתו בחצרי החברה בקיבוץ יזרעאל, יהא העובד רשאי לאכול בחדר האוכל של קיבוץ יזרעאל, ושויי הטבה לצורכי מס הכרוך בכך ינוכה משכרו של העובד.

בימים בהם בגין צרכי עבודתו יבצע העובד את עבודתו בפועל מחוץ לחצרי החברה, באופן שלא יוכל לאכול בחדר האוכל של קיבוץ יזרעאל, יהא העובד זכאי להחזר הוצאות אש"ל שהוציא בהתאם לקבלות שיציג, ובכפוף לרמה המקובלת בחברה של השתתפות בהוצאות אש"ל בגין ימי עבודה מחוץ לחצרי החברה.

העובד יהיה זכאי לשי לחג ולביגוד כפי שנהוג בחברה.

7. ביטוח מנהלים, קרו פנסיה, ופיצויי פיטורים

7.1 העובד יבוטח בקרן פנסיה או בביטוח מנהלים על פי בחירתו, בכפוף לתוראות הסכם הפנסיה המקיפה בתעשייה, אשר נחתם בין התאחדות התעשיינים לבין ההסתדרות הכללית וצו ההרחבה שהוצא מכוחו (להלן: "צו ההרחבה"), וכפי שיעודכן מעת לעת. בכפוף לזכויות העובד על פי כל דין, יטפל בפוליסה של העובד סוכן הביטוח אשר החברה תפנה את העובד אליו.

7.2 בהתאם לתוראות צו ההרחבה, מוסכם במפורש כי תשלומי החברה לפי צו ההרחבה יבואו במקום תשלום פיצויי פיטורים בהתאם לסעיף 14 לחוק פיצויי פיטורים, התשכ"ג-1963 (להלן: "חוק פיצויי פיטורים") בגין השכר, הרכיבים, התקופות והשיעורים בגינם נעשתה ההפרשה. ההפקדות ותשלומי החברה בעבור רכיב פיצויי הפיטורים בהתאם לאמור בצו ההרחבה, אינם ניתנים להחזרה לחברה, למעט (i) במקרה בו העובד משך כספים מקופת הגמל לפני שקמה לו או לשאיריו זכאות לקבלת כספים מקופת הגמל לפי תקנונה בשל אירוע מזכה בלבד, או (ii) אם נשללה זכות העובד לפיצויי פיטורים בפק דין מכה סעיפים 16 ו-17 לחוק פיצויי פיטורים. "אירוע מזכה" – מוות, נכות או פרישה בגיל 60 ויותר.

PATENT

8. סיום יחסי עובד מעביד

- 8.1 החברה והעובד יהיו רשאים, בכל עת, להביא הסכם זה לסימו, תוך מתן הודעה מוקדמת בכתב כדין של ארבעים וחמש (45) ימים מראש. על אף האמור לעיל, מוסכם בין הצדדים, כי שלושת החודשים הראשונים לעבודתו של העובד בחברה ייחשבו לתקופת ניסיון, אשר במהלכה יהיה כל צד רשאי להביא הסכם זה לידי סיום במתן הודעה מוקדמת בכתב בהתאם להוראות חוק הודעה מוקדמת לפיטורים והתפטרות, תשס"א-2001 בלבד.
- 8.2 התפטר העובד או פוטר ולא המשיך עבודתו בחברה במלוא תקופת ההודעה המוקדמת החלה עליו, בניגוד להוראות החברה, אזי, ומבלי לגרוע מזכויות החברה על פי כל דין, יהיה העובד חייב לחברה פיצוי בסכום השווה לשכר שהיה העובד זכאי לקבל בעד תקופת ההודעה המוקדמת, והחברה תהא רשאית לקזז סכום זה מכל סכום שתהייה חייבת לעובד.
- 8.3 למרות תאמור לעיל רשאית החברה לסיים את עבודת העובד לאלתר ובלי הודעה מוקדמת בכל מקרה של פיטורים בנסיבות חמורות.

9. שמירת סודיות וקניין רוחני

- 9.1 העובד מתחייב כלפי החברה לשמור בסוד ולא לגלות ולא להרשות גילוי של מידע חסוי כהגדרתו להלן, ולא לעשות בו כל שימוש למעט לצורכי עבודתו בחברה. בסיום עבודתו או לבקשת החברה בכל מועד מוקדם יותר, יחזיר העובד לחברה כל מידע חסוי מבלי להותיר בידיו כל העתק הימנו, בכל מדיה שהיא.
- "מידע חסוי" משמעו כל מידע של החברה ו/או של מי מלקוחותיה, ספקיה ו/או של כל צד שלישי אחר אשר החברה קשורה עמו במישרין או בעקיפין, לרבות כל סוד מסחרי ו/או מקצועי, טכנולוגי, עסקי ו/או אחר של החברה, ובכללם, מבלי למעט, כל תהליכי ייצור ו/או שיווק של החברה, או של מי מהמנויים לעיל, בין שהמידע הגיע אל העובד כתוצאה מהעסקתו ו/או בקשר עם העסקתו על ידי החברה ובין שהגיע או יגיע לידעתו בכל אופן אחר, בין שנערך על ידו ובין על ידי אחר, בין שנמסר בעל פה ובין בכתב, בכל מדיה שהיא או בכל דרך אחרת, ובלבד שבמועד גילוי לעובד לא היה המידע מצוי בנחלת הכלל.
- התחייבות זו לשמירת סודיות תעמוד בתוקפה כל עוד המידע החסוי אינו נמצא בנחלת הכלל, ובלבד שלא הגיע לנחלת הכלל עקב הפרת התחייבות זו על ידי העובד. העובד מתחייב לחתום על הסכם שמירת סודיות נפרד אם יתבקש על ידי החברה לעשות כן, אשר עם חתימתו יצורף כנספח להסכם זה ויהפך לחלק בלתי נפרד הימנו.
- 9.2 כל זכות קניין רוחני, המצאה, חידוש ושיפור, מכל סוג ומין שהוא (להלן – "המצאות"), אשר יומצאו, יתגלו, יפותחו ו/או ייושמו על ידי העובד במהלך העסקתו בחברה או עקב ביצוע עבודתו בחברה ו/או בעבורה, יהיו ויוותרו קניינה הבלעדי של החברה (להלן – "זכויות החברה"), והחברה תהיה הבעלים היחיד של כל זכויות הקניין הרוחני בהמצאות, לרבות כל פטנט, זכות יוצרים, כל מדגם, סימן מסחר, סוד מסחרי וכל זכות או הגנה אחרת הקשורה לטכנולוגיה, ליצירות אחרות וכל כיוצא באלו. למען הזהירות מובהר, כי השכר המשולם לעובד, כאמור בסעיף 5 לעיל כולל, בין היתר, גם תמורה מלאה והוגנת בעבור זכויות החברה, וכי העובד לא יהא זכאי לכל תגמול נוסף בגיין.
- 9.3 העובד מתחייב לגרום במידת הצורך להמתאה ו/או העברה לחברה של זכויות החברה (לרבות זכויות מוסריות), ובכללן, הזכות להגיש תביעות בגין זכויות החברה, ו/או לגבות תמלוגים ו/או כל טובת הנאה וזאת החל מן היום שבו צמחו; העובד מתחייב לשתף פעולה עם החברה, ולעשות ככל הנדרש על מנת לאפשר לחברה לממש זכויותיה על פי סעיף 9 זה, על כל תני סעיפיו, וזאת בלא תמורה נוספת לשכר האמור בסעיף 5 לעיל, למעט החזר הוצאות סבירות בפועל. התחייבות זו תמשיך לחול אף לאחר סיום העסקת העובד על ידי החברה, בכפוף לשיפוי העובד על הוצאות סבירות שיוציא בקשר לכך.

E. J.

g.v.

PATENT

10. התחייבות העובד לאי תחרות והגבלת עיסוק סבירה וקצרה

- 10.1 העובד מתחייב כי במשך תקופת עבודתו בחברה ובמשך ששה (6) חודשים מיום סיום יחסי עובד ומעביד בינו לבין החברה, מכל סיבה שהיא, הוא לא יעבוד ולא יתקשר, בין בעצמו ובין כסוכן או בכל כשירות אחרת לרבות בעבור או בקשר עם כל אדם, חברה או כל גוף אחר, או כבעל מניות של גוף כלשהוא ו/או בכל דרך אחרת, בין במישרין ובין בעקיפין בפיתוח, ייצור, הפקה, שיווק או מכירה של כל מוצר דומה או מתחרה עם כל מוצר של החברה.
- 10.2 העובד לא יפנה במשך ששה (6) חודשים מסיום עבודתו בחברה מכל סיבה שהיא, למי מלקוחות החברה וספקיה, בין במישרין ובין בעקיפין, ובכל כשירות שהיא, בין בתמורה ובין שלא בתמורה, ולא יענה לפניו של לקוחות ו/או ספקים כאמור במטרה ליתן להם שירות מהשירותים הניתנים על ידי החברה ללקוחותיה או הקשורים בכל שירות או מוצר של החברה. היה מי מהלקוחות הנ"ל תאגיד יחול האמור לעיל בשינויים המחויבים גם על פניות אל כל עובד ו/או בעל מניות ו/או חברה קשורה לרבות חברה בת, חברה בעלת עניין או חברה שלובה בדרך אחרת.
- 10.3 העובד מתחייב שלא להציע במישרין או בעקיפין עבודה או עיסוק לעובד החברה ו/או להעסיקו בעסק כלשהוא, באופן שיש בו כדי לפגוע בחברה, וזאת תחילת במהלך עבודתו בחברה ועד תום ששה (6) חודשים מסיום עבודתו בה.
- 10.4 העובד מצהיר ומבין כי הוא נוטל על עצמו את ההתחייבויות הנ"ל המגבילות במידה מסוימת את חופש העיסוק שלו, ומאשר במפורש כדלקמן:
- א. המגבלות אינן מגבילות את העובד מלהשתכר לפרנסתו בהתחשב בהשכלתו, מקצועו וכישוריו. העובד חופשי לעסוק בתחום עיסוקו הספציפי מעבר להגבלות זמניות מסוימות אלה, שהן סבירות במהותן ובהיקפן.
- ב. העובד נטל על עצמו את ההתחייבויות הנמשכות להגבלת עיסוקו בתמורה להטבות הכוללות בהסכם זה, כולן או מקצתן.
- ג. לאור האמור לעיל, ולאור חובות הנאמנות של העובד כלפי החברה כמעביד, התחייבויות אלה שנטל על עצמו העובד הינן מוצדקות ואינן פוגעות באופן בלתי סביר בחופש העיסוק של העובד.
- ד. העובד מאשר כי התייעץ ככל שחפץ בקשר עם הסכם זה בכלל ובנושא ההגבלות המוטלות עליו לעיל בפרט.

11. מיסים ותשלומי חובה

מכל הסכומים אשר ישולמו לעובד על פי הסכם זה ומכל ההטבות שוות כסף אשר יוענקו לו, אם ובמידה יוענקו, ינכחו מיסים ותשלומי חובה כדין.

12. סודיות ההסכם

העובד ישמור בסודיות, בין כלפי עובדי החברה ובין כלפי מי שאינם עובדי החברה, על תנאי עבודתו לפי הסכם זה לרבות שינויים שיחולו כתנאי ההסכם.

13. ציוד ומסמכים

13.1 נמסר לעובד במהלך עבודתו ציוד כלשהו מהחברה, יקפיד להשתמש בו בצורה נאותה וזהירה, תוך שמירה עליו ותוך הקפדה שלא לגרום לו נזקים.

PATENT

13.2 העובד חייב להחזיר בכל עת ומיד עם דרישה ראשונה של החברה, כל ציוד שנמסר לו, ככל שנמסר לו מהחברה, ולרבות כל מסמך אחר, כשהם במצב תקין. לא יחזיר העובד פריט ציוד כלשהו, יהיה חייב לחברה סכום בגובה מחירו של הפריט החסר, בנוסף לכל סעד אחר העומד לרשות החברה על פי דין. בשום מקרה, העובד לא רשאי לעכב בידו ציוד ו/או מסמכים של החברה.

13.3 העובד מתחייב להעביר את תפקידו בתום עבודתו בחברה בצורה מסודרת למי שתורה לו החברה.

14. שינוי תהסכם

14.1 מוסכם במפורש, כי לא יהיה כל תוקף לכל שינוי בהסכם אלא אם כן נעשה בכתב ונחתם מטעם החברה על ידי מנכ"ל החברה או סמנכ"ל שירות ותפעול של החברה.

14.2 כתובות הצדדים הן כאמור במבוא להסכם זה.

14.3 כל הודעה שנשלחה במכתב רשום על-ידי צד אחר למשנהו לפי הכתובת כאמור במבוא להסכם זה, תיחשב כאילו נתקבלה אצל הצד שכנגד תוך 72 שעות, ואם נמסרה ביד – במועד מסירתה.

15. זכות קיוון

בחתימתו על הסכם זה, נותן העובד לחברה, הסכמתו ו/או הרשאה בלתי חוזרת, לנכות משכרו כל סכום שיהיה חייב לחברה על פי הוראות כל דין ו/או על פי הוראות הסכם זה.

16. בלעדיות ההסכם

16.1 הסכם זה הינו אישי ומיוחד וקובע באופן בלעדי את תנאי העסקתו של העובד על ידי החברה. מוסכם ומוצהר מפורשות, שפרט לאמור בהסכם זה, לא יהיה העובד זכאי לזכויות נוספות בגין ועקב עבודתו בחברה. הסכמים קיבוציים כלליים ו/או מיוחדים על נספחים, וכן הסכמים אחרים הנעשים מידי פעם בין המעסיקים לבין ההסתדרות הכללית ו/או הסכמים בין החברה לבין עובדים כלשהם שלה ו/או צווי הרחבה ו/או הסדרים קיבוציים ו/או נהגים או מנהגים, לא יחולו על העובד, אלא אם כן נאמר אחרת במפורש בהסכם זה.

16.2 על כן, היה ועל אף האמור בהסכם זה, ייקבע על ידי ערכאה שיפוטית מוסמכת, כי העובד זכאי לתשלומים נוספים בקשר לעבודתו, מכח הסכם קיבוצי כללי או מיוחד ו/או צו הרחבה ו/או הסדר קיבוצי ו/או נוהג, כי אז יחולו על העובד מלוא הוראות ההסדר האחר והוא יהיה חייב להשיב לחברה כל סכום העולה על הסכומים שקיבל ממנה מכוח הסכם זה (להלן - "סכום ההשבה"), זאת בנוסף לכל סעד העומד לחברה על פי כל דין.

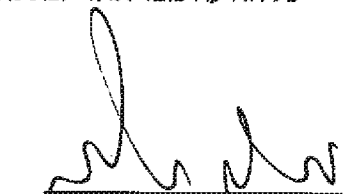
סכום ההשבה יוחזר לחברה על ידי העובד תוך 7 ימים מיום הצגת דרישה בכתב להשבתו על ידי החברה, וישיא הפרשי הצמדה וריבית חוקית ממועד תשלומו ועד למועד השבתו בפועל.

17. הודעות

כל הודעה מצד אחד למשנהו וכל עניין שיש להודיעו בהסכם זה או על פיו, תיעשה בכתב.

ולראיה באו הצדדים על החתום:


העובד


החברה

PATENT

06.05.2015

To Whom It May Concern,

Korentext Ltd. has provided documentation and translation services since 1995, as a division of Korentec Ltd., and as an independent company, since 2003 until the present time.

We employ many experienced translators, some of whom are members of the Israeli Translators' Association.

The present job number 22710 file: "Personal working agreement" for Shay Witelson from Maytronics Company is a certified translation, true to the source, from Hebrew to English, by a translator who is proficient in the field.

We work to the best of our ability to provide translations that are true to the source, with optimal accuracy and professionalism.

Sincerely,

Shiri Shuchan
Translation Director / מנהל

מ"מ 151 מוסמך / מנהל
מ"מ 151 מוסמך / מנהל

